

# Deloitte.

Deloitte & Touche  
Av. Amazonas N3517  
Telf: (593 2) 225 1319  
Quito - Ecuador  
Av. Tulcán 803  
Telf: (593 4) 245 2770  
Guayaquil - Ecuador  
www.deloitte.com/ec

Julio 12, 2010

Señores  
Superintendencia de Compañías  
Presente

Estimados señores:

Adjunto un (1) ejemplar de los Estados Financieros de Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador) por el Año Terminado el 31 de Diciembre del 2009 e Informe de los Auditores Independientes, cuyo expediente es No. 48482.

Atentamente,



Anita Chimbo  
Gerente de Auditoría



**Bivac International S.A.**  
**(Sucursal Ecuador)**

*Estados Financieros por el Año Terminado  
el 31 de Diciembre del 2009 e Informe de  
los Auditores Independientes*

---

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A la Administración y Directorio de  
Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador):

### **Informe sobre los estados financieros**

Hemos auditado los estados financieros que se adjuntan de Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador), que comprenden el balance general al 31 de diciembre del 2009 y los correspondientes estados de resultados, patrimonio de la Sucursal y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha y un resumen de las políticas contables significativas y otras notas explicativas.

### **Responsabilidad de la Gerencia de la Sucursal por los estados financieros**

La gerencia de la Sucursal es responsable de la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador. Esta responsabilidad incluye: el diseño, la implementación, y el mantenimiento de controles internos que son relevantes para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de forma que éstos carezcan de errores importantes causados por fraude o error; la selección y aplicación de políticas contables apropiadas; y la elaboración de estimaciones contables que son razonables de acuerdo con las circunstancias.

### **Responsabilidad del Auditor**

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Dichas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos y planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes.

Una auditoría comprende la realización de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los saldos y revelaciones presentadas en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación del riesgo de errores importantes en los estados financieros por fraude o error. Al efectuar esta evaluación de riesgo, el auditor toma en consideración los controles internos relevantes para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de la Sucursal a fin de diseñar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Sucursal. Una auditoría también comprende la evaluación de que los principios de contabilidad utilizados son apropiados y de que las estimaciones contables hechas por la gerencia son razonables, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría.

## Opinión

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador) al 31 de diciembre del 2009, el resultado de sus operaciones y sus flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

## Asunto de énfasis

Tal como se explica en la Nota 2 a los estados financieros adjuntos, éstos fueron preparados sobre bases contables aplicables a una empresa en marcha, las que prevén la realización de activos y cancelación de pasivos en el curso normal del negocio. De acuerdo a la Ley Orgánica Reformativa a la Codificación de la Ley Orgánica de Aduanas, publicada en el Suplemento del R.O. No. 196 del 23 de Octubre del 2008, el Presidente de la República con allanamiento del Congreso Nacional considerando que es conveniente reducir el impacto económico y comercial originado por las demoras en el despacho, al igual que las ocasionadas por los procedimientos de control infructuosos que impactan en el costo final de las mercaderías dispuso que las empresas verificadoras cesen los servicios de verificación en origen. Los planes de la administración en relación con este asunto se explican en la Nota 2.



Quito, Mayo 31, 2010  
Registro No. 019



Jorge Brito  
Licencia No. 21540

**BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

**BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

<b><u>ACTIVOS</u></b>	<b><u>Notas</u></b>	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
		<b>(en miles de U.S. dólares)</b>	
ACTIVOS CORRIENTES:			
Caja y bancos		1	1
Cuentas por cobrar comerciales	3	32	105
Cuentas por cobrar a compañías relacionadas	4	656	756
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar		<u>34</u>	<u>15</u>
Total activos corrientes		<u>723</u>	<u>877</u>
MOBILIARIO Y EQUIPOS:	5		
Muebles y enseres y equipos de oficina		29	29
Vehículo		17	17
Equipo de computación		<u>48</u>	<u>47</u>
Total		94	93
Menos depreciación acumulada		<u>79</u>	<u>71</u>
Mobiliario y equipos, neto		<u>15</u>	<u>22</u>
OTROS ACTIVOS		—	<u>1</u>
TOTAL		<u>738</u>	<u>900</u>

Ver notas a los estados financieros

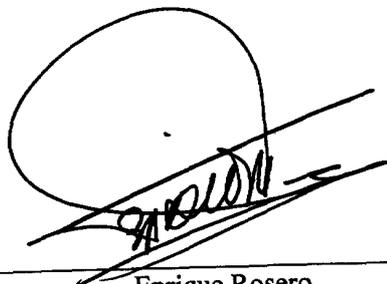
  
Gonzalo de Alencár  
Gerente General

---

**PASIVOS Y PATRIMONIO  
DE LA SUCURSAL**

	<b><u>Notas</u></b>	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
		<b>(en miles de U.S. dólares)</b>	
<b>PASIVOS CORRIENTES:</b>			
Sobregiro bancario		28	3
Cuentas por pagar a compañía relacionada		66	53
Participación a empleados			40
Impuesto a la renta			12
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar		<u>35</u>	<u>46</u>
Total pasivos corrientes		<u>129</u>	<u>154</u>
<b>PATRIMONIO:</b>			
	7		
Capital asignado		2	2
Reserva de capital		(4)	(4)
Utilidades retenidas		<u>611</u>	<u>748</u>
Patrimonio		<u>609</u>	<u>746</u>
<b>TOTAL</b>		<b><u>738</u></b>	<b><u>900</u></b>

---



Enrique Rosero  
Gerente Administrativo Financiero

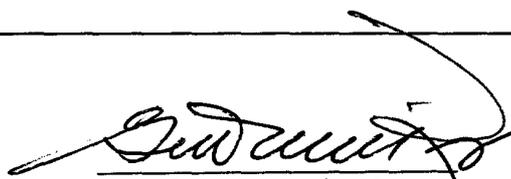
**BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

**ESTADO DE RESULTADOS**  
**POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<b><u>Nota</u></b>	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
		<b>(en miles de U.S. dólares)</b>	
VENTAS NETAS	8	878	1,252
COSTO DE VENTAS		<u>405</u>	<u>603</u>
MARGEN BRUTO		473	649
GASTOS DE ADMINISTRACIÓN Y VENTAS		<u>607</u>	<u>388</u>
UTILIDAD (PÉRDIDA) DE OPERACIONES		(134)	261
OTROS (GASTOS) INGRESOS, NETO		<u>(3)</u>	<u>2</u>
UTILIDAD (PÉRDIDA) ANTES DE PARTICIPACIÓN A EMPLEADOS E IMPUESTO A LA RENTA		<u>(137)</u>	<u>263</u>
MENOS:			
Participación a empleados			40
Impuesto a la renta		—	<u>57</u>
Total		—	<u>97</u>
UTILIDAD (PÉRDIDA) NETA		<u>(137)</u>	<u>166</u>

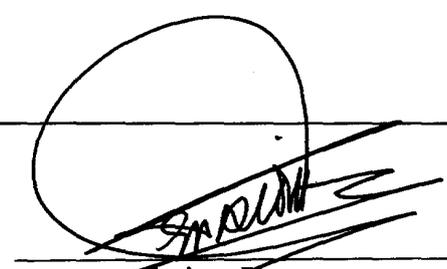
Ver notas a los estados financieros

---



Gonzalo de Alencár  
Gerente General

---



Enrique Rosero  
Gerente Administrativo Financiero

**BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

**ESTADO DE PATRIMONIO DE LA SUCURSAL  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<u>Capital Asignado</u>	<u>Reserva de Capital</u>	<u>Utilidades Retenidas</u>	<u>Total</u>
	... (en miles de U.S. dólares) ...			
Saldos al 31 de diciembre del 2007	2	(4)	821	819
Utilidad neta			166	166
Distribución de dividendos, neta de pérdidas			17	17
Compensación con cuentas por cobrar	—	—	(256)	(256)
Saldos al 31 de diciembre del 2008	2	(4)	748	746
Pérdida neta	—	—	(137)	(137)
Saldos al 31 de diciembre del 2009	<u>2</u>	<u>(4)</u>	<u>611</u>	<u>609</u>

Ver notas a los estados financieros

  
Gonzalo de Alencár  
Gerente General

  
Enrique Rosero  
Gerente Administrativo Financiero

**BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA**  
**POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
	(en miles de U.S. dólares)	
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN:</b>		
Recibido de clientes	951	1,275
Pagado a proveedores y empleados	(920)	(1,317)
Participación a empleados	(40)	(38)
Impuesto a la renta	(12)	(66)
Otros (gastos) ingresos, neto	<u>(3)</u>	<u>2</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de operación	<u>(24)</u>	<u>(144)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>		
Adquisición de mobiliario y equipo y efectivo neto utilizado en actividades de inversión	<u>(1)</u>	<u>(4)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:</b>		
Sobregiros bancarios y efectivo neto proveniente de actividades de financiamiento	<u>25</u>	<u>3</u>
<b>CAJA Y BANCOS:</b>		
Disminución neta durante el año	-	(145)
Saldo al comienzo del año	<u>1</u>	<u>146</u>
<b>SALDOS AL FIN DEL AÑO</b>	<u><u>1</u></u>	<u><u>1</u></u>

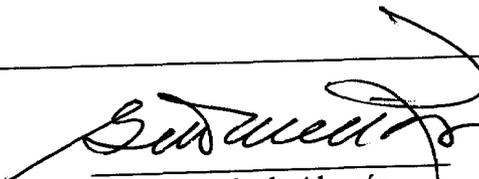
(Continúa...)

**BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA (Continuación...)  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
	<b>(en miles de U.S. dólares)</b>	
<b>CONCILIACIÓN DE LA UTILIDAD (PÉRDIDA) NETA CON EL EFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN:</b>		
Utilidad (pérdida) neta	(137)	166
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto utilizado en actividades de operación:		
Depreciación y amortización	9	15
Utilidad en participación de Asociación, neta de pérdidas		(17)
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar comerciales	73	23
Cuentas por cobrar a compañía relacionada	95	(545)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	(19)	(1)
Cuentas por pagar a compañías relacionadas	13	201
Participación a empleados	(40)	2
Impuesto a la renta	(12)	(9)
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	<u>(6)</u>	<u>21</u>
<b>EFFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN</b>	<b><u>(24)</u></b>	<b><u>(144)</u></b>
<b>TRANSACCIONES QUE NO GENERARON MOVIMIENTO DE EFECTIVO:</b>		
Compensación de cuentas por cobrar y cuentas por pagar con compañías relacionadas	<u>5</u>	<u>151</u>
Dividendos por cobrar a compañías relacionadas, neta de pérdidas	<u>-</u>	<u>17</u>

Ver notas a los estados financieros

  
Gonzalo de Alencár  
Gerente General

  
Enrique Rosero  
Gerente Administrativo Financiero

## **BIVAC INTERNATIONAL S.A. (SUCURSAL ECUADOR)**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

---

#### **1. OPERACIONES**

Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador) es una sucursal de Bivac International de Francia, está constituida en el Ecuador y su actividad principal es el desarrollo de toda clase de actividades dirigidas a la inspección, verificación, control y tasación de la cantidad, calidad, exactitud y precio de materias primas, mercaderías, productos terminados y equipos de cualquier naturaleza con el fin de emitir certificados de inspección, de importaciones, en origen y en destino.

**Contrato de Prestación de Servicio celebrado con Bureau Veritas Ecuador S.A.**- Con fecha 30 de septiembre de 2003, Bureau Veritas Ecuador S.A. y Bivac Internacional S.A. acordaron celebrar un convenio de prestación de servicios, por el cual Bivac colabore con ella a fin de que, utilizando estructura propia refuerce la ejecución de los trabajos de aforo en destino que las autoridades competentes asignen a Bureau Veritas Ecuador S.A. en el marco del Contrato celebrado el 18 de noviembre del 1995 entre el Gobierno del Ecuador y dicha Sucursal. De acuerdo con la Ley Orgánica de Aduanas y su Reglamento General, el aforo que practicarán las empresas privadas contratadas, consistirá en el reconocimiento físico de las mercancías para establecer su naturaleza, peso, cantidad, clasificación arancelaria y valor, información en base a la cual, la Aduana practicará el correspondiente acto administrativo de determinación tributaria y en su caso, de la respectiva liquidación complementaria

Bureau Veritas Ecuador S.A. otorgó un poder a favor de Bivac para que la Sucursal realice los servicios de aforo a su nombre y representación y con estricta sujeción a los términos y condiciones del Contrato suscrito entre Bureau Veritas S.A. y el Gobierno Ecuatoriano.

El convenio entró en vigencia a partir del primero de octubre de 2003 y durará mientras se encuentre vigente el Contrato. Por los servicios que Bivac se compromete a prestar a Bureau Veritas, ésta le reconocerá un honorario del 95% de los valores facturados y recaudados por Bivac.

**Contrato de Concesión y Prestación de Servicios entre el Ministerio de Finanzas y Bureau Veritas Ecuador S.A.** - El 18 de noviembre del 1995, Bureau Veritas Ecuador S.A. celebró un contrato con el Gobierno del Ecuador, para la concesión de la prestación del servicio especializado de aforo físico en destino, de las mercancías que se importan al país en la ejecución de este contrato la empresa actuará a nombre de la Aduana Ecuatoriana

En virtud del Acuerdo No. 014 del Reglamento para la prestación de servicios de aforo físico en destino publicado en el Registro Oficial N° 250 de febrero 4 de 1998, serán objeto de aforo físico en destino las mercancías importadas para consumo por un valor FOB de US\$4 mil o su equivalente en otras monedas; menaje de casa y equipo de trabajo de conformidad con los Art. 39 y 40 del Reglamento General a la Ley Orgánica de Aduanas; muestras sin valor comercial, entre otras, no siendo objeto de aforo los efectos personales de pasajeros internacionales a los que se refiere el Art. 37 del Reglamento General a la Ley Orgánica de Aduanas.

Las tarifas cobradas por la Sucursal por el servicio de aforo en destino se encuentran reguladas por el Gobierno Ecuatoriano a través de la Corporación Aduanera Ecuatoriana - CAE.

**Convenio de Asociación** - El 10 de Agosto de 1994, Bureau Veritas Inspection Valuation Assessment and Control Bivac B.V. y Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador) acordaron celebrar un convenio de Asociación con el objeto de desarrollar las actividades dirigidas a la inspección, verificación, control y tasación de la cantidad, calidad, exactitud y precio de las importaciones.

La Sucursal será propietaria por indiviso de una cuota equivalente al 1% de participación en los derechos y obligaciones contraídos bajo cualquier contrato celebrado por la Asociación en cumplimiento del objeto para el cual fue constituida.

## **2. POLÍTICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares. Las políticas contables de la Sucursal son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Dichas políticas requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Sucursal en la preparación de sus estados financieros:

**Bases de Presentación** - Los estados financieros adjuntos fueron preparados sobre bases contables aplicables a una empresa en marcha, las que prevén la realización de activos y cancelación de pasivos en el curso normal de las operaciones de la Sucursal. De acuerdo a la Ley orgánica Reformatoria a la Codificación de la Ley Orgánica de Aduanas, publicada en el Suplemento del R.O. No. 196 del 23 de Octubre del 2008, el Presidente de la República con allanamiento del Congreso Nacional considerando que es conveniente reducir el impacto económico y comercial originado por las demoras en el despacho, al igual que las ocasionadas por los procedimientos de control infructuosos que impactan en el costo final de las mercaderías dispuso que las empresas verificadoras cesen los servicios de verificación en origen. Los planes de la Administración incluyen la búsqueda de otras alternativas de negocios que puedan generar operaciones rentables que justifiquen la permanencia de la Sucursal en el país.

**Ingresos** - Los ingresos por servicios son reconocidos en los resultados del año en función a la prestación del servicio.

**Valuación de Mobiliario y Equipos** - Al costo de adquisición. El costo de mobiliario y equipos se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 10 para muebles y enseres y equipo de oficina, 5 para vehículos y 3 para equipos de computación.

***Provisiones para Participación a Empleados e Impuesto a la Renta*** - Están constituidas de acuerdo con disposiciones legales a las tasas del 15% para participación a empleados y 25% para impuesto a la renta y son registradas en los resultados del año.

### 3. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Constituyen principalmente cuentas por cobrar a Bureau Veritas del Ecuador S.A. por los servicios de aforo físico en destino.

### 4. CUENTAS POR COBRAR A COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Un detalle de las cuentas por cobrar a compañías relacionadas es como sigue:

	... Diciembre 31,...	
	<u>2009</u>	<u>2008</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Bureau Veritas Bivac B.V. (Sucursal Ecuador)	551	
Asociación Bureau Veritas Bivac BV Bivac Internacional (1)	100	652
Bureau Veritas Inspection Valuation Assessment and Control (B.I.V.A.C.) B.V.	<u>5</u>	<u>104</u>
Total	<u>656</u>	<u>756</u>

(1) Al 31 de diciembre del 2009, la Compañía realizó una cesión del crédito por cobrar a Asociación Bureau Veritas Bivac BV Internacional por US\$551 mil a favor de Bureau Veritas Bivac B.V. (Sucursal Ecuador).

### 5. MOBILIARIO Y EQUIPOS

Los movimientos de mobiliario y equipos fueron como sigue:

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos netos al comienzo del año	22	30
Adquisiciones	1	4
Depreciación	<u>(8)</u>	<u>(12)</u>
Saldos netos al fin del año	<u>15</u>	<u>22</u>

## 6. PRECIOS DE TRANSFERENCIA

De conformidad con disposiciones legales vigentes, los contribuyentes sujetos al impuesto a la renta que hayan efectuado operaciones con partes relacionadas domiciliadas en el exterior, dentro de un mismo período fiscal por un importe acumulado superior a US\$5 millones, están obligados a presentar un estudio de Precios de Transferencia que determine si tales operaciones han sido efectuadas a valores de plena competencia. Las operaciones de la Sucursal con partes relacionadas durante el año 2009, no superaron el importe acumulado mencionado.

## 7. PATRIMONIO

**Capital Asignado** - La Sucursal Bivac International S.A. (Sucursal Ecuador) fue autorizada por la Superintendencia de Compañías para operar en el Ecuador en el mes de septiembre de 1994. El capital asignado es de US\$2 mil.

**Reserva de Capital** - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta.

## 8. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas se desglosan como sigue:

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Servicios prestados	<u>878</u>	<u>1,252</u>

**Servicios Prestados** - Corresponde a los servicios de aforo en destino prestados a Bureau Veritas del Ecuador S.A..

## 9. EVENTOS SUBSECUENTES

Entre el 31 de diciembre del 2009 y la fecha de emisión de los estados financieros (Mayo 31 del 2010) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros adjuntos.